

Page 1 (Kafi 1-2)

Ĵ رَبَا مسي حال دام حسب م تُوَى ! اندر تُوُل بِي ، باهر نُوُل بِي ، رُوم رُدم وج تُوُل تُوُل بِن مَانا ، تُوَل بِن بِانا، سَبْحَدُ تُجْمِيرا تُوُل کے خسین فیپر نمانان میں ناہن سب تُوں

بمحرم ؛ دانقت. رُوم رُوم : روني أو لو لو

(٢) چرمن مرادنگرا زنگ لال پر مصریر معاد مان من می کمکی اراں اپنے میں میں کمکی اراں اپنے مرائی کہ کم کی کمکی اراں اپنے مال مائیں کارن کوئن رُستے دوستے دیخب یا حال ب وڈ چرخہ ، تے وڈ گھائن سے آئیاں، سیس گندارتن كانى مذ آيا حال وندارتن من كانى مد بدي نال ويتص كحابد كوبرا والرا مسبحو لردا وبيسط يار کھے شین فقیر بنی دا محب دم نال سنبھال

پچچلا سٹحہ شاہ صین دا ندھلا سٹحہ اگلا سٹحہ



Page 2 (Kafi 3-4)

٣ نی سیں او کھڈا ہاں گڈی نوں تار ڈور گڈی دی' اسیں لے کرباں اُڈ ی سب بن دیے کر کڈی دی کار اسادی کی میں ساجن دی گُڈی اس ویلے نوں پچچو تاسیں 'جدجائے پوسیں وچ کھڈی كم يحسين فقير سائيس دا ، سبه دسي جاندى بدى

ترشيا : جن كريا. مجتورى : پرينيان بولى. تصفحه : تنور - آك كاللاؤ . تېورى : لولى كمبل.

پچچلا سفحه شاه صبين دا ندهلا سفحه اگلا سفحه



Page 3 (Kafi 5-6)

۵ مير ب صاحبا! ميں تيري ہو گل أن منوں نہ وسادیں تُوَسِّ میون میر صحاحبا ! سرطّوں می تحکی آں اوگہاری نوں کو گُن ناہیں ، تجسٹس کر ۔۔۔ تال میں تحقیقی آن جیوں بھاوے نیوں راکھ بپادیا دائن نیرے میں گتی آں ج تون نظر مهردی بھالیں ، چڑھ سچ بادے میں شتی آں كم يفتي رسائين دا در تيرب دى كتى أن

(۲) جاگ نه لدهی آ ، سن جند تهجو وبانی رات اس دم دا کیهه تجرواساً زین سراییس رات وچیر سے تن کن بوہ شرید میلہ جیوں تروڈ شیٹے پات کھے شین فقیر سائیس دا' ہو سے گئی پر بھات

بجصلا سفحه شاهسين دا ندهلا سفحه الكلا سفحه



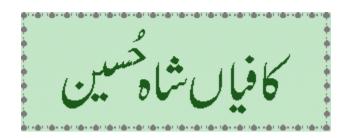
Page 4 (Kafi 7-8)

2 ويلا مسرن دان ، اللهى رام دهيات ہتھ ملے ل کچیو آسی ، جدولیں آ دقت دہا سے اس ترسب توں تجر تجر كمبَيان تُوْس محمى اپنى دارلنگھاستے اکناں تجریا' اک تجرگنیاں اِل گھرسے اِک دلسے کے شین فقیر سائیں دا ا تن جی ایا ا

سمرن : عبادست -رام دھیاتے : اللّٰہ کا ناکس. ولمست : گزرگيا. وار : باري.

 (\mathbf{A}) سائیں جیہناندر شے وَل ْ تیہناں نواغ کم کمیندا وسے لوکا سوائے بھلیاں جررب ول ائیان جیہناں نواع شق جرد کا فے لوکا جشق دی سر کهاری چائیان ور در دبنی آن جوکا فی لوکا کے شین فقیر سائیں دا ، لدھا ، ی پریم جمروکا فے لوکا سائیں جہناندڑ سے ول' تیہناں نوع کم کیندا فے لوکا ہومیں داری م کیندا سے لوکا

بیچیلا سٹی اگل سٹی



Page 5 (Kafi 9-10)

اک تینوں سپناتھیسن گلیاں بابل والیاں دو اڈ گئے معبور تھپلاں سے کولوں 'سَن سَپّرانُ سنْ السیاں چت تن سلکے ' سوای تن جانے ' ہورگلآں کرن سکھالیاں رہ شے قاضیٰ دل نہیوں راضیٰ گلآں ہوتیاں نا ہودن والیاں

Chet Wal Mera Mitar Piyara - G. Hussain Baksh

Listen to these lyrics in Real Audio

۴ جت ول میندا بستر پیارا ' او تصف و نج آ کمیں میری عاجزی دو جوگن پودان دھوداں پادان سیسے کارن میں جادان میں میاں میری تازگی دو راتین درد ویی در ماندی ، مرن اسادا واجبی وو لٹاں کھول سکھے وہ پائیاں' میں سیسراگن آودی دو بنگل سیلے پھراں ڈھونڈرنیدی' کوک مذسکاں ماری لاج دی دو کھے بین فقیر سائیں دا ' راتیں دھیں میں جاگدی وو

بحصلا سفحه شاهسيين دا مدهلا سفحه الكلا سفحه

BACK TO APNAX HOME PAGE



Page 6 (Kafi 11-12)

1 عب شق ہودی تار عشق کمادیں راه عشق داستونی دانتم دهاگا جودین نال جادی باہر پاک اندر الودہ ، کیا تُوں شیخ کہ ویں کے شین بیے فارغ تقبویں تاں خاص انتبہ پادی

نمكلاً : سُولَهي دهالَّه ربد سنصكاسون لخ نال : سائله تطبيوي : جوجابَين

11 أخزدا دم تججهو باريا ! سارى مرونجانى آاينوي باتى ربهيا مذ كجم وس الايا در ت الم المحمود بارى بصحفول ليني ادست أدهارى جان ترتقينداسي كرشص الأيا نینداسی گڑھیے اڈیا سکھٹسین فقیر سائیں دا ' کجھ کلجھ ہز کچھ دسے اڈیا

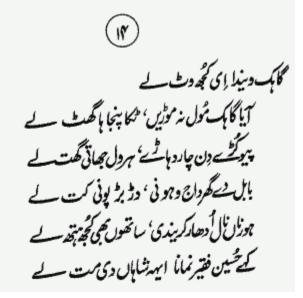
المجحد: معلى كر. ویاری: بویاری۔ وست : سودار جيز جان ترتقيندا : جان تم ي ي ... لحد المح المجتر المساح المح بحقي : تلاش كر.





Page 7 (Kafi 13-14)

بحن في يتحد بانهد اسادى ، كيونكر آكمال چيد وسي اريا رات اندهیری بدل کنیان باجه دکیلاک ک بنیاں ڈاہم کیتا سڈ وے اڑیا عِثْق محبت سوای جانن بنی جیناں سے ہڈ دسے اڑیا کر کھٹن کھو ہڑی چینا رہیت نہ گڈ وسے اڑیا نبت بمرنال في الك دن جاسي چيد وسے اديا کے شین فقیر نمانا نین سیناں نال گڈ دسے اڑیا



اگل سٹی	شاهسين دا مدهلا سفحه	بجصلا مسفحه



Page 8 (Kafi 15-16)

كدى مجهزندانان كهر كتقصاي سمجهزندان آپ کمیند، تیری عقل کمینی، کون کے توں دانا اينهين رابي د محر س جاند س مير عك سلطاما آب مارف ت آب جدال بوزائي لارا كهيضين فتيرب بئين داربن صلحت أتطه جانا

تلاتان: اتمق آدمي. کتھای: کہاں سبے ! انيبهين : إنفى-وتحرف وريص محكم. ٱتحد جانا: يط جانا، مرجانا.

سائيس من داري آن دو داري آن دو دار داري آن دو يوب كران مال ديون طعن ، جال بولات مال رى أل اكنار كميتى نون ترسادي، اك وند وند دينيت في ساريان اکناں ڈھول کلاشے نی ستیو' اک کُنتاں سے باجو بجاریاں ادگن بادی نوں کو گُن ناہین نت اُٹھ کردی زاریاں کی شیر سائیں دا فضل کرسے تال میں باری آں

کُفنی : رون کاچر تحافی سختمه . دهول : محبوب . خاوند . کلاوی : نجاد میں . کُنْنَال : خاوندوں تاری آل: پارہو جاوُل کامیاب ہوجادک





Page 9 (Kafi 17-18)

نی سیتو ! مینوں ڈھول ملے ناں جلپ برہوں بلائے گھتی تن اندر' میں کے پیے مگو نُ کے پیے بال پن مي کھي د گوايا ، جوبن مان بي ب شوہ راون دی رست مذجانی' اس سنچ زیاسیا ش و محود ال د ماند ک مردم منوں تاب بکس کہیں نال داد مذ وتی اس سنچ تر ناسب کے میں سہاگن سوائ جاں شوہ آپ سنجابیے

(1) مینڈے دل تینڈے نال گگی توری نہیں شدی چور می نہیں چندی قلم رتبانی وگی سائیں دے خرانے کھکے' اساں بھی جھولڑی اڈی کچرک بالیس میں عقل دا دیوا ' برہوں اندھیرٹری وگی كونى مسيب رى كونى دولى شاه سين تجسد دى

قلم ریانی : خُدا کاظم خدا کا حکم سجا اُس نے رکھر کھا ہے۔ بجوزر می : تجود ادامن. اڏي : بچيڍئَ. کچرک : کب تک باليس ، جلائين. اندهیژی : آندهی تیز بها. وگی : چلی. مىرى: ىب سے تیگے. دولى : دوسرت نمبرد. بچستری است اخریں دہ جانے والا۔

اگل سنجہ

شاهسين دا ندهلا سفحه

بجيلا سخه



Page 10 (Kafi 19-20)

19 نی سیتو! اسی نیناں دے آکھے لگے جیہناں پاک نگاماں ہوئیاں سے کہیں نہیں جاندے شعظے كالے برط مذج طرح سفيدى ، كاك نة تحفيز الم الم شاہ حسین شہادت پائین ' ہو مرن متراں سے الگے

نینال : انکھیں۔ السكين كمنا بر : كرم. کاگ : کتسے بگتے : سفید متراب : محبُّوبان

7. سخاا اسين موركون لنكه بياسس بجلاجويا كُرْمكحياب كحابدا ، اسين جن بجنا توں حُچشياست دھند ٹرانی کتیاں کی ' اسیں سرودر نہیں دھوتیا سے كصح مين فقيرسائي دا' اسي ٹين شب نظيا سے

پچھلا سٹجہ شاہ صین دا ندھلا سٹجہ اگلا سٹجہ



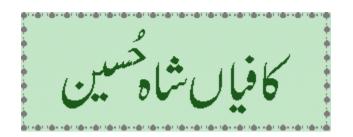
Page 11 (Kafi 21-22)

11 پیارے لال ! کیا تجرواسادم دا اُڈیا تھور ، تھیا پردیسی ، الگے راہ اگم د ا ٹوڑی دُنسی ، ٹوڑ پسارا 'جیوں توتی سنسبنم دا جیہناں میرا شوہ رجھایا' تیہناں نوں تھوجم دا کہتے میں فتیر سائیں دا تھوڑ سر رکھسم دا

(17) دُنيا توں مرجانا ' وت بذاؤنا جو كجم كبيتا برا تجلا ووكيتا اينا يادنا آدميون كإرمرده كيتأ متر بياريان تيرا جولا سيتما گورازل پچاؤنا کورازل بیچادنا چاردیهانشے کوئل داسا کیا جاناں کت ڈھلسی دو پاسا بالک من پرچاونا چہوں جنیان رل حصولہ حصولیٰ کندھے اُٹھالِتا ڈنڈا ڈولی جنگ جلتے وساؤنا جنگل جائے وساؤنا کے حیین فقیر رہانا ، کوڑا کوڑ داکردا ای مانا خاكودچ سمادُ نا

ۇت ؛ ئېچر متر پیاریاں : دوست احباب یزیزواقاب چولاسيتيا : كفن بيا. چاردىمالىس ؛ چاردن ، دنيا. کت ، کمب کی دقت ا وهلسي ياسا ؛ كروت دلات كا -بالك من : بچون كى ار محلف والامن . ول-یرجادٌنا :^{نس}لی دنیا. دندا دولى ، بنجاب ، يجيل كاكيك جرمي ايك فيحسك باته بإذن بانثر كمرادركتري دال كركندهون يرائحها ييقى بن مُرادسة جنازه-وساوما : آبادكرنا يينى تريس دال دينا-كوط الحوط: مانتهائي محبوث. مانا ، غرور بحمبر. الر.

پرچھلا سٹھہ شاہ صین دا ندھلا سٹھہ اگلا سٹھہ

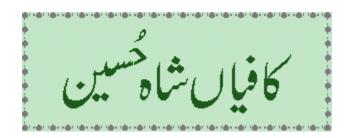


Page 12 (Kafi 23-24)

77 واری دو وکیم نمانیان داحال، کدان دی دو مهر لوی راتیں درد' دینہیں درماندی' برہوں تھچھائڑ شبینہ رو رونین تجرینی آن چولا جیوں ساوندڑا میںنہ گلوچ پر بلومینڈا دست سپریں تیے، کدی ناں اساڈرا تھی سرصد فیصت دبانی کیتی ، گھول گھماؤندی آں جی سرحی بین فقیر سائیں دا ، جور بحروسہ نہیں کہیں دا آن ملا دو یی

rr من دارنے توں پرجاوندا گھول گھمائی، صدیقے کیتی، سانوں ہے کوئی طے دوگراؤں دا جے گھٹ آئے وسیا میرا پیادا اوستھے دوجاسم کوندا سبھ جگ ڈھونڈ بہتیرا ، مینوں تدھ بن ہور ہذتھ کوندا شاہ میں پیادر نیر سے سائیں طالب تینڈ سے ناؤں دا

پچھلا سفجہ شاہ صین دا ندھلا سفجہ اگلا سفجہ



Page 13 (Kafi 25-26)

رسبيني دو! نال سجن شي سيني دو لکھ لکھ بدیاں، تے سوتانے، سبحوسرتے سینے دو سخن جیہناں دا ہو وسے دارو، حال اتھائیں کہتے وو چندن رُکه لگاد بچ ويمر اف اور دهگان کمين دو کے شین فقیر سائیں دا ' جبوندیاں مر رہمیے وو

b	. .	
اگل مشخبه	شاهشين دأ مدهلا لتنغجه	فيتجيجها للمشفحه

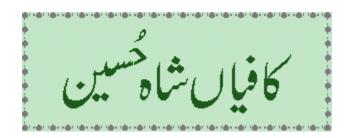


Page 14 (Kafi 27-28)

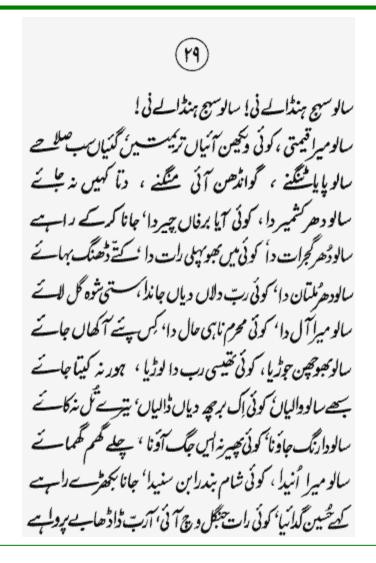
(74) كُرْسِيَّے جاند بيئے ني ' تيرا بوبن گوڑا بچسب ر نه جوس ۲ رنگل پُوڈا وت مذہوسی آ اہل جوانی ہم کے صیابے نال دل جان مونہ ستے پوس سم خاک دا ڈھوڑا کیے شین فقیر نمیں نا سختیسی رب ڈاڈھے دا بھانا چلنا ای تاں بنچھ لیے مُودھی

(YA) کوئی دم مانسے دنگ دلیاں دص جوین دامان مذ کرسینے ، بہت سیانیاں چھالاں جيهنان نال بال بن كهيديا ، مسيسكيان أثه چليان بابل أنكن حيد حيد كتيال ، سا، وردس كرچتيال اي گيال تينوں سُينا تقيس ٰ بابل والياں گلياں کھٹے بن فقیر سائیں دا کرلے گلاں تجلیاں

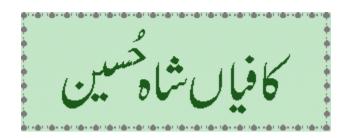
پچھلا سٹیہ شاہ صین دا ندھلا سٹیہ اگلا سٹیہ



Page 15 (Kafi 29-30)



پرچھلا سٹھہ شاہ صین دا ندھلا سٹھہ اگلا سٹھہ



Page 17 (Kafi 33-34)

نی بائے سانوں کھیٹن سے میرادست کھیٹرن کون ساسی اِک کیڑی بیادر سطبیرا' تخر ہر کینے' کوئی انہہ جیہا میرا شوه كُنَ ونتا ، بياروپ جَنِّكَيرا ، أَنَّك لاسف كَدمول مزلا ي ايهدجگ جهوتا ، دنيامت ني ، اينوس ڪئي ميري ايل جواني غفلت نال میری عمر وبانی ، جولکھیپ سو ای ہوی شاه صین فقیر ربانا ^{، س}و ہوئی برح رسب دا تھا نا ادر ک ایتھوں ادتھے جانا' اس دیلے نوں کچھو تا سی

rr اینوی گزری رات ، کھیڈن نرتھیا سبط جاتی وڈی' نیانی فقیراں دی ذات کھیڈ گھنوں کھڈ اسے گھنوں تھی گئی پر بجات کھڑا پکارے پاتنی بیڑا کوات شاہ شین دی عاجزی کاف کہا ٹے وات

تصبا : بوا. جاتى ۽ ذاست -نياني : چوڻي-اوٽي-كميد كمتون: كميل اون. تقى كَنْي : بِوَلَيْيَ. پربجات: مبح. يانتى: قات کوات : مجنودیں۔ کوات : مجنودیں۔

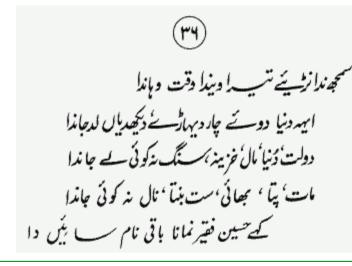
شاه سین دا ندهلا سفحه اگلا سفحه	بيجصلا سفحه
---------------------------------	-------------



Page 18 (Kafi 35-36)

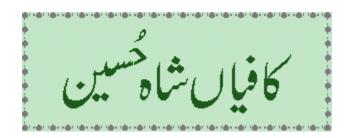
70 تیہناں نوں غم کیہا ، سائی جیہناں سے ول سویہنی صورت دلسب روالی ، رہی اکھیں و چ گل إِلَ بَلِ سَجِن حُدا مَهْ تَصْبِيكُ بَنِيْجُهَا الْمُدِ مَلْ کے شین فتر سائی دا چلنا أج کہ کل

شهنان : ان کو. بېټال : جن کو. تقبوب : مودب



تازدسيد : سرف ، نادان لركى . ويهندا ، تررباب. وبإندا : كَزرْنَا بُوًا. لدجاند بعلاماتك ست بنتيا: جوي.

بچھلا سٹی انگل سٹی انگر سٹی انگل سٹی انگل سٹی انگل سٹی انگل سٹی انگر سٹی ا



Page 19 (Kafi 37-38)





Page 21 (Kafi 41-42)

11 کت گن لگیں گی مثوہ نوں پیاری اندر تیرا کورا وست ، گیوای مول مز دتی او بهادی كتن تكونى ولين كرسيك خرصيا لوري كها ري تندشى اليرن بجنا ، جب راخ دى كركارى کی شین فقیر سائیں دا 'عملاں سے باجھ نواری

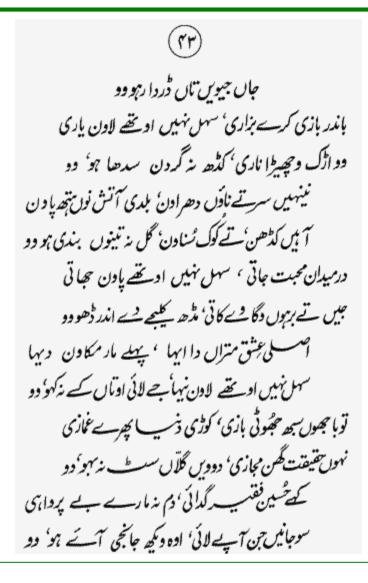
بحت كن : بن نوموں سے. كوراوت كيواي : كوراكرك جن ہوگیا سہتے۔ اوسلي ، ساسادان سسبوقوف! كتن تبكجهه : كانتابسكو. كارى: بندوىبت.

84 تحم ترخرایا ایتر یکتن والی جیوے [،] نلیاں وٹن والی جیوے مبرها ہویوں شاہ صینا' دندیں تھسب راں پیاں المحسور بي دهوندن لكون سبحد دبار جركسب ب مردم نام سنبهال سائيس دائيال توس تصرفتيوي چرخر بوالے سائیں سائیں ' بائیر بوالے توں كصفير ائي دا مي نامي سبحه تُون



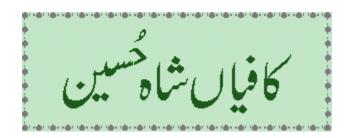


Page 22 (Kafi 43-44)



(rr دیکچه بذمینید اوگن دا بول تیرا نام سنادی دا تول سُلطان سبھو کچھ سردا مالم ہے تینوں حال حبکر د ا تَی کولوں کُچھ ناہیں پردا میں کچول نہ عیب دچاری دا توُل ہی عاقل توُل ہی دانا تو ہی سب ا کر خصما نہ ون، ی عال کول، ی دانا کو ، ی سیب ا کر تصحالہ جو کچھ دِنِ سیب وچ گزریے توں محرم گل ساری دا توُن مِن دانا توُن مِن تجگتا سبھ کچھ دیندا مُول نہ تحکدا توُن دریاؤ مہر دا وہیندا مانگن قرب تحکھاری دا ایہو عرض شین سنادے تیرا کیتا میں من تحاوے دُکھ درد کچھ نیڑے نہ آوے ہیں۔ دم شکر گزاری دا

بریچهلا سفحه شاهسین دا ندهلا سفحه اگلا سفحه



Page 23 (Kafi 45-46)

جهال وتحيوتهال كبيث سيخكهول ندبي يستصين دغاباد سنسادست كوسف بجر خسين من چاہے محبوب کو تن چاہے سکھ چکین دفست داج کی سیدہ میں کیسے سے شین

كريت ؛ دهوكا. فريب. . کهون : کمیں . سنبار: زمانه. گوت كر ، كون من بيته جا الك موج دوست راسب : دونوں بادشاہوں. بسيدهين : درسيان مي.

اتن بیں کموں آئی سال' موری تندیزینی آسکائے آوندمای اُٹھ کھیڈن گکی' چرخر چیڈیا جائے! كتن كادن كوب أندس كيابليدا كطف ہوزناں دیاں اڑی اٹیاں نمانی اڑی کیاہ ہورناں کتیاں پنج ست پونیاں میں کمیر آ کھال گی جاتے كم سين تحجب ان نادي ، لين شوه كل لا ___

پچھلا سٹجہ شاہ صین دا ندھلا سٹجہ اگلا سٹجہ



Page 25 (Kafi 49-50)

چارے پلو چرکڑی نین روندی دے بھنے کت مذ جاناں پونٹیں ' دوس دینی آں مُنّے اون آون کہ مرکمیں مانہہ باراں چُنّے اِک ہست میری کو ٹھڑی دوجے متر وچھتے کالے ہرنا چرکمیوں شاہ حسین دے بنتے لکھن ہارا لکھ گھی کیہ ہوندا اتے

٨ ماری رہا وسے میں اوگن ہاری سبھ کھیاں گن ونتیاں میں ادگن ہاری بھےصاحب نے پریت ڈر نے قصیب کون وچاری جس گل نوں شو بھیچیا ای قسے سومیں بات دک ری رَل مِل سُنَّيان داج رُنظایا پياري مي ري كواري ك صي المجين الميليو عملان بالمجينواري

چھلا سٹجہ شاہ صین دا ندھلا سٹجہ اگلا سٹجہ معاہدات



Page 26 (Kafi 51-52)

بوبن گیا تال گھولیا رہا! تیری مہر ہن جادے بر بن میں میں توجید رہا جسیری ہر مربوط ایا سادن من برچادن سیاں کھیٹن سانویں نیں بھی ڈو کھی تلا ٹر آما مولا پار لنگھادے اکناں دیٹیاں پونیاں اک سوحت انا دے اک کُنتاں ہا بھر دچاریاں اکناں ڈھول کلادے نی دعمہ کھے بین فقیر نمانا جھوٹے بھیدے نی دعمہ

امراق: امیر دولت مند. اوسر: آسرا:





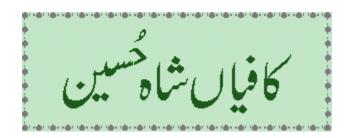
Page 27 (Kafi 53-54)

٥٣ ا يتصريبا نابي، كونى بات چلن دى كردو ود الم الله محل اسالا كور نمانى تير المحرو و سبس دیمی دا توں مان کرینا *ین جیوں پر چچا دیں ڈھر و*و چھوڑ ترکھائی، پچڑ حلیمیٰ بھےصا حب تقیں ڈروو کھے شین حیاتی لودیں' تاں مرن تقیں الے مردو

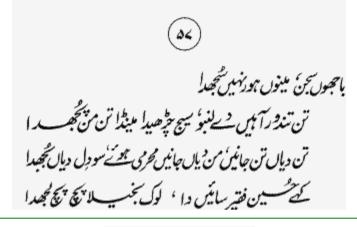
محل : شمي شي مكانات. اساديو : بنائے - تعمير کیے -دیہی : جسم پر حیانوی : سایه. تركھانى : تىدى دىتىزى. يحص صاحب : خدا كاخون.

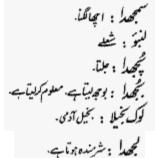
جك مي جيون تقودًا 'كون كريس جنجال كيند ، مندركيندا ب دهن مال كمال سَيْنَ ظُلْ كمال سَيْحَ قَاضِي كمال سَيْحَ كَلْك بزارال امیردنیا دن دوت پادسے، ہردم نام سال کھے بن فقیر سائیں دا مجوٹا سبھ بیویار

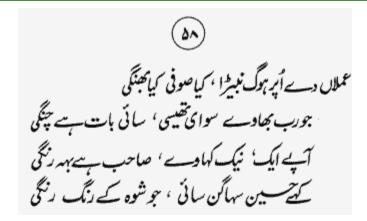




Page 29 (Kafi 57-58)











Page 30 (Kafi 59-60)

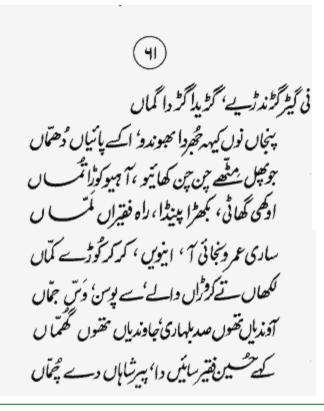
64 دنیا طالب مطلب دی وو! سچ سُن دوفقیرا مطبل اَوسے مطبل جا ویے مطبل لوہ جے گور ہیرا مطبن بہنا ہے' مطبل کھلا ہے، مطبل ملا وے نیرا کھے شین جن طب ل چھوڈیا ' سو میرن سرمیرا

دنباطالب مطلب في بردنيا خديز خل مطبق : مطلب، گورسپرا : گوردادر بیر: بنيرا: باني. چوڈیا: چوڈدیا. ميرن : سردار-

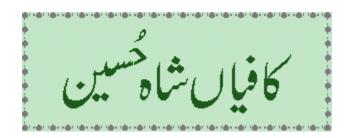
(4) کیٹرے دسوں آئیوں ٹی کڑیے تیں کیہا کیہاشورمیائیوکیوں ؟ اينا سوت، تيس أتب ونجايا، دوسس جلاب فوں لائيو كيوں؛ يترب الم الم حرضر تيجم بي مح يرا، كتن م حال مبر ي كون ؟ چھلڑیاں پنج ' پائے پروٹے ' جاتے ہزار کھ اوں کیوں ؛ نال صرافان جھٹرا بتیرا ، لیکھا دیندی توں رودیں کبوں؟ سیان نال کھٹریند بیے کٹر یے ، شوہ منوں بھلائنو کیوں ؟ رابال مصورج ادکھی ہونے بن إتنا بھارا تھا يُو كيوں ؛ کے حسین فقیر نمانا ، مراجست سام یکو کیوں ؛



Page 31 (Kafi 61-62)



پچچلا سفحه شاهسین دا ندهلا سفحه اگلا سفحه



Page 35 (Kafi 69-70)

وت بذاؤنا بمولر ماوً ايووارى ست ايوداد ، مجلاكري تار بجم في ناوّن جاں كوارى تاں چاؤ كھنا ' پست بالست مدے وس بواں کیاجا پار کمپی سگھلے واڈ سے کھیڈن جبیناں بھاگ تھور نے کھیڈدیاں کہ جان وسور سے کھیڈریاں کہ جان وسور سے کھیڈریاں کہ جان وسور سے کھیڈریاں کہ جان وسور انتھا چاؤ ہور پٹ سے خانے چوراسی' جو سی پچ ' سوچوٹ ہند کھ سے سی کیاجاناں کیہا یوسی وا وُ لیاجانال نیما نوحی دا د ساچی ساکھی کیے حمہ چینا ' جاں جیویں تا*ک شکھ چین*ال ېپېرنه لېسې اېچقو تاؤ

ود گمانیا! دم غنیمت جان کیانے آیوں کیا لےجاسین فانی کُل جہان چاردیمانی کوک داسا، اس جیون دا کیا بحرداسا چاردیمانی کوک داسا، اس جیون دا کیا بحرداسا كصين فقيرنمانا ، أحرب دخاك سمان

كمانيا : خردركرسف والار كرخال مغرف كوكل داسًا : كوكُ حرف م كجف ير آتى ب ادرىمى تىلى جاتى ب مراد چندروزه زندگی-چاردىمارسى : بىدردزە زىدى. تجرواسا ، اعتبار- تجروسه-مان : غرور بنجتر: خاك سمان : متى بين بل جابًا.

بجصلا سفحه شاه صيبن دا ندهلا سفحه اكلا سفحه



Page 37 (Kafi 73-74)

47 نی ملسے مینوں کھیڑیاں دی گل نہ آ کھ رانجھن میرا، میں رابنچھے دی' کھیڑیاں نوں گوڑی جھاک لوک جانیں شرب یرکملی ہوئی' ہیر سے دا در چاک کھے سین فقیر سائیں دا' جان دا مولیٰ پاک

كمير : ووجوم يركوبيا اكرا الم يتص مراد الكلاجهان. گل : بات. آكه: كهر كورى جاك: بيكار إنتفار بريثان ور : دولها. چاک: نوکر- غلام-





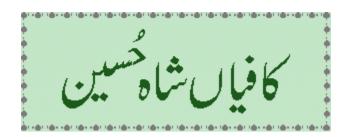
Page 38 (Kafi 75-76)

سارا جگ جان دا' سایئن بتر ب من دی آس دو! میری مُرادا بیوسانیان سلار باں تیرے پاسس دو درشن میے دیازموکون سمراں میں ، ساسس گراس دو کے شین فقیر نمانا' توں صاحب' میں داس دو

أس : أتيد. موكون : مجدكو. سمران ؛ باربارتیرا بی نام کون یتیرانام جپوں ۔ ساس : سانس. گراس : لقمه گرانبی . داس: غلام.

ميتحون : بھے.

چھیلا سٹی شاہ سین دا ٹدھلا سٹی اگلا سٹی BACK TO MAXX HOME PAGE

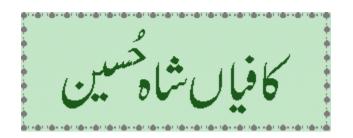


Page 39 (Kafi 77-78)

22 کیوں گمان جب دونی! آخرما ٹی سیوں دل جانا ما ٹی سیوں رل جانائے تاں سے پر دنیا جانا ! ميركك پاتشاه، شهزاد- يواجدن لاند-نوشیاں دیج رہن متوالے انگیں ہری جاند ----لاأبالي درگاه صاحب دي ، کميس بذجل دا مالا آپوآپ جاب تچیپی ، کھے حسین فقیر نم ا

کوکر اون چارکر سے ایسیاں کھیڈن آئیاں نی
کوکر اون چارکر سے ایسیاں کھیڈن آئیاں نی
مجمولی ماؤید کھیڈن دیئیں ' ہم جو در در وائیاں نی
چند کے چاندن ' سیاں کھیڈن ' غافل تمر دہائیاں نی
ساہوڑ سے گھر البت جان سیصے جرائیاں نی
کے میں فقیر زمان ' جیہناں چائیاں سو توڑ بنہ ائیاں نی

پریچپلا سفحه شاه صین دا ندهلا سفحه اگلا سفحه



Page 41 (Kafi 81-82)

إك عرض نمانياں دى شن جند نى سرت داتانا زت دابان بهر بر پليادن حف دني کاب محمودیں تے جبکھ مادین رام مجن بن بازی باری یجیا ای سن بر ای س س بوانی س س بوری دیکھ دوانی نیں جبہ بیاں کتیاں خان خوانی کال لیکیاں سبھرچن جند نی کھے حسین فقیر گدائی سچھپی بونی چرخہ دسے لٹائی شوہ نوں مینی بیں تبن جندنی بيجياإى سولن چندنى

^r) كدي مجه ندانا ٬ مرجانا إي کوڑی سیج سویں دن راتیں کوڈا طول وہانا اِ ی بران داكلبوت بنايا وج دكهيا بجور ربانا اي چاردىياتى كوك داسا، لدچلىد لبانا اى کص بن فقير مولى دا ، سائيس دا داه نماناي

ندانا : لے بے دقوف انسان . طُول و باما ای : لمبی مرگزار نی ہے بھور رتبانا : مراد رُوح . لیاما : ایک قوم . خانہ بدوش نمانا : اکیلا .

شاهسين دا مدهلا سفحه

اگل سخہ

بججلا سفحه



Page 42 (Kafi 83-84)

پچچلا سفحه شاه صین دا ندهلا سفحه اگلا سفحه



Page 43 (Kafi 85-86)

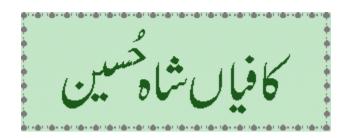
گل دوکیتی ساڈے نے ال ئیکی، گل ئیکی وونباہی لوڑ سینے شمع دے پرولنے وانگوں جلدیاں انگ نہ موڑ سینے ہ تھی پیش ، مہاوت رانجھا' انکس دیسے دسے ہوڑ ۔۔۔ یکن کہے شین فقیر سے ایکن دا لگڑی پریت مذتو ڈ۔۔۔ یک

گل بنی : <u>تط</u>یی ژی بونی ذمه داری . ناهى كورشيه : بورا يمي. جلديان : جلتے جوستے. لكرى رست ؛ لكى بُونى مجت.

A4 الرئیس دس رہی دل میرے صورت یار پیا رسے دی باغ يترا، باغيچ تيرا، مي مُبلبُ باغ تهار ---- دى اسیف شوہ نوں آئی جمادان ماجت نہیں بہادسے دی کی شین فقیر نمانی تحیوان خاک دوارے دی

نس ، پیشر. دس ريمي و آباد يوگمي. ر محاوال : خوش كردن . دوارست : دردازست دم رز





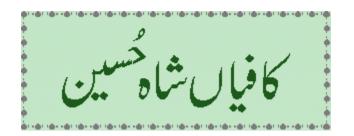
Page 45 (Kafi 89-90)

آد کراس ک مجوم پاؤنی ، آد کراسے رل رام دھیا و نی مان سے گلیاں بابل والیاں ، وت نہ کھیٹن دلیسن ، ما وً نی ساد اجيو من نول كردا ، سنجالوك بخيلي كرد أسانول من دا بهلر احيا وً في ٱبْحِيلِي يَكْمِان يكي سبطستيان في حبوت كميان " الدواني كمي تنكها وفي كصحين فقير مانا دنيا جهور آخر مرجانا ، كدى مال اندر جهاتى باد فى

(**9**:) دن چار ، پوگان میں کھیل ، کھڑی و بیجال کون سیستے بازی کون ہائے کھوڑ کون کاچاک چالاک چاسلے ، وکھال ہاتھ ہمت کر کون ڈار سے اس جو پر بازیاں آن ٹریں ، دکھال گوسٹے میدان میں کون ہار سے ہائے ہانے ہمان بیکار آ ہے ، سمجھ بازی شاہ سین پارسے

پچچلا سفحه شاه صین دا ندهلا سفحه اگلا سفحه

BACK TO APNAX HOME PAGE



Page 47 (Kafi 93-94)

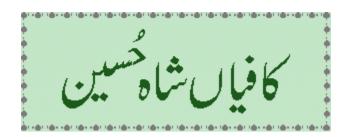
97 دويار جيهنان نون عِشق ، تيهنان كتن كيها ، البيلي كيون سَيَّة لكاعبثق ، تحكي مصلاحت، بسيال بنج ستّ میری نے ماہی دی پرسیت چروکی ٔ جاں سرآہے نہ چھتے کھے حسین فقیر نمانا ، نین سے ایک نال رُتے

وو: اسے. جهتال ؛ جن كو. تيهنال : أن كو. كتين كمهما ؛ أن كوكلت سي كياغ ص. البيلى : خوش الج. سايردا. مصلاحت : معلمت التِقْبُ کې تيز -بسول، بمبول مين. سطيق : مواسط. ېږىيت : محبّت. بېروكى : بهت قدت كى . . جان سركت نديجة : جب الجي سرد بال بحقي مذات تق. نین : آنگھیں۔ ریٹے : نون میں کتھڑے ہوتے۔

(9r) اہو سب دی ہے گل سجن نال میلا کر سیتے خوار پڑا' مترر انجن ساد سے ابلے میں تر سینے بجور الرئجراات بحارئ سادهان سيبش يطسيخ سائیں کارن ہوگن ہوداں ، کریسینے جو کچھ سرسینے لکھڑنکا شیرینی دیواں ' بے شوہ پیارا ور سینے ملیا یاد جوئی دوشتائی ، دم شکرانے دا بھرسیت کھ صیب جم آتی لوڑیں تاں جیوندیاں ای مرب یے

ميلاكرسيان القابت كري. بندى ب : م براب . مترردانجفن ؛ محبوب. نیں: ندّی. مجوساكر : خوفناك سمندر -بکھڑا ات بھاری: ہت ہی خراب. سادهان : درديون الله والون. سريد التوكي بوسكناب-ورسيك : أتت-حياتي لورس : زندگ چاہيں۔

پچچلا سٹی اگلا سٹی



Page 49 (Kafi 97-98)

(94) گھولی دنجان سائیں تعیقوں ٔ حال اساڈے دے محرم سجنا کدی تے درس دکھال پیاریا ُ سدا سہارا' پڑ دے کجنا ایپومنگ لیتی توں کولوں پل پل بٹر ہے تساں ول گگنا ! کے صین فتیر نمانا، ہر دم نال تساڈے رحب

گھولی وینجال : قربان ہوجادک۔ درس : درشن ۔ صُورت۔ سہادا : آسرا۔ بڑد۔۔ے کجنا : عیبوں پر پردہ ڈالنے والا۔ بڑرھے : بڑھے۔ زیادہ ہو۔ لگنا : لگن۔ مجتت۔ رجنا : پر سکون ہونا۔ خوش ہونا۔



بجاستے : ہندآستے۔ ہمس دس ، ہنتے کھیلتے۔ الے گئے کو سے میدانوں ؛ کامیاب ہو گئے ، فاتح ہو گئے میدان سے گیند ہے۔ وليواي : كمايا ہے.





Page 50 (Kafi 99-100)

99 مُشِکل گھاٹ فقیری دا وو پائے کٹھالی ، ڈرمت گالی ' کرم حبرانے ستر پری دا دو چور تربیزی، بجره صلیمی، راه بجر وو، سن پر دا دو کی صین فقیر نمانا ' دفتر پار ود تر سیب دی دا دو

كمات : دريام مرترف كامقام : كشمالى : ايم جود ي بيال جس من سونا چاندی گلاستے جاتے ہیں. درميت : ترى عقل. کدم : اعمال . شرید: حجم .

1... جیہناں کھری ہذکیتی میری ڈوکڑی، انی سے ماں دوش کہاراں نوں کولوں تینڈے داہی لدلد دیہندے تیں اجے نہ بتر ھا بھاراں نوں اک لدیلے اک نبند بیٹھے، کون اُٹھائے ساڈیا تھب اداں نوں كي يحسين فقير نما ' كوئى مُطسمجها و آنيس ال يادل نول

لما سٹر اگلا سٹر الد صلا سٹر اگلا سٹر	لچچ چ
---------------------------------------	----------



Page 51 (Kafi 101-102)

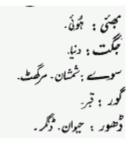
مِياں گُلُسَىٰنہ جاندى تَحِي! سِحَى گُل سنيوسے كيونِحہ' كَچَى ہُداں وِچ رَچِى پنی می سیوسے یو سر پن بال کر اس کی سیتر گل سنی تنابال ، چننگ جیرینال تن مچی پرداساڈ دیتیونیں رپتم دوت موسے سبھ پنچی زہری ناگ چھرن رچ گلیئین جیری شوہ اردلکی بنچی کے حسین سہاکن سائی ، بوگل تفیں داندی پنچی

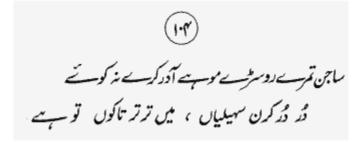
BACK TO



Page 52 (Kafi 103-104)

(•**r** مائے نی میں کھئی دیوانی ، دیکھ حکمت میں شور اکنان دولی النال محودی اک سوے اک گور ننگ بری جاند ش فی می جن ک لاکھ کروڑ اک شاه اک والدری ، اک سادهو اک سور کہ شین فقیر نمانا ، بھلے اسا تھوں ڈھور





اگلا سفحہ	شاهشين دا مدهلا سفحه	قيصلا مسفحه



Page 53 (Kafi 105-106)

1.0 ساجن رٹھڑا جاندا وسے ، میں تُحبتی آں وسے لوکا ساجن مینڈا، فیسے میں ساجن دی کارن میں جلی آل فیسے لو کا ے کوئی ساجن آن ملا<u>ش</u>ے بندی تو می آں ملی آ^س فے لو کا کیے سین فقیر سائیں دائے لیے تال میں بھچلی آں ہے لو کا

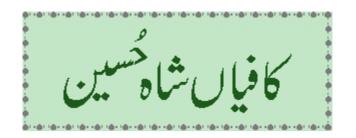
ترتظمرا: روتطا ہوا۔ ناراض۔ کارن: یے۔ واسطے۔ نوکا: اے لوگو! نس دی آک: تیری ہوں۔ مجالی آک: مرادبر آئی ہے۔

1.4 رَيانَ رُيَانِ رُيانٍ سِي اليس بُريان سِي الما ر بُہل کول مذہبو وسے بتیران نے ملواراں کولوں ، ترتقعیاں برہوں دیاں چگریاں وسے لوکا لد محن پردیس مددهائے، اسیں ددیاع کرکے مُڑیاں دے لوکا ے تو تخت بزائے دار آین امیں سیالاں دِیاں کڑیاں دسے لوکا سانجھات کا ہوں سوں ناہن ساجن کھوجن اسیں ٹریا ں دے لو کا بیہناں سائیں دا ناؤں نہ لتا ، اوڑک نوں اوہ بھریاں وے لوکا اسال اوگن باریاں جیسے سکیسے سین فقیرسائیں دا صاحب سیوں اسیس جڑیاں وے لوکا



BACK TO

Page created by: srammah@ix.netcom.com



Page 54 (Kafi 107-108)

جس نگری تھاکر جس ناہیں سوکا کر کوکرنگری ہے اگر حیٰدن کی ساریذ جانیں' پا تھر سیتی گھستی ہے چىلارسىتى گھۇنگھٹ كاڈھ ، بىلاك يتى بنتى ب کے ین فقیر سائیں دا ، سواسیر کی مستی سے

نگری : بستی. تلاكر : فَدْ كَاذَكْر. خَدَّكَ ياد • كاكر . كردن . ساد: حقيقت. يركه. پاتھر: پتھر چھیلال : بانکے گبھرو. کاڈیسے؛ ٹکایے

[•^ نمانيال دى ريا ريا مولى جعثھ بنی تیری چپٹی چادر' چنگی فقیراں دی لوئی درگاہ میچ سہاگن سوای ' جو کھل کھل کچے کھلونی كصحيين فقيرسائيس دا تال دليسي دهوئي

يھڻيريني : چرڪين گئ. درگسين ڏھوني : جرمت*قين مجرب* ل جائےگا۔

یچھلا سفحہ شاہ صین دا ندھلا سفحہ اگلا سفحہ BACK TO



Page 55 (Kafi 109-110)

1.9 او یے ہوریذ کائے قبول میاں، گل نیہوں دی اك ليت صبحوت بهن للت تارى، إك في المحيرد وج أجاري کوئی درد بنه چیاتی تینه تری إك راتين جاكن ذكركر ينيا إك سرف يعرف تجلحه مريند -*جائےنہیں او تھے کینہ د*ی جانے ہیں فیصح میں فری) اک پڑھد سے فی حرف فرآناں ، اِک مسلے کر دسے نال زباناں ایه گل مذباسی مینددی کامل دسے دروارنے جاویں ، خیر مینوں دا منگ لیا ویں تان خېر پوې ش خيبنه دي کے حسین فقت گدائی ، لکھال دی گل ایج کے آب طلب نينهي نون نينهددي

 (\mathbf{H}) پوركرن ست چريان ! عملی نور عملاں دی گھوڑیاں ، کامی نوں چپت آکام دی اسان طلب سائين شي نام دي يأتشابال نول يأتشابهيال ، ست بال نول أكرابهيال مهرنوں پر ٹر گراڈں دی إك باذى يأنيان سائيان ، إك اجرج كحيل نبابهيا ب سبھ کھیڈ کھیڈگھ۔ رآوندی لوك كرن لراستي ، سرم ركيس تون سائيان سبحه مُر مُرَّ خاک سمادند ی اک شاہ حسین فقیر ہے، تسبی مذاکھو کوئی پہر ہے اسان گُوڑی گل مذ جعاوندی

بيحصلا سخد مستناه ينتني دائدهلا سخد الكلا سخه



Page 56 (Kafi 111-112)

 \mathbb{I} اینوی گزری گالیس کردیاں ، کمجھ کیتو نا ہیں سر دیاں توں سُتوں چادرتان کے نیں عمل مذکبیاجان کے رّىت روسىي ئىكھا بھر دىيان جائے تُحقق اِک دانڈھیاں، جیہناں اندر بلدی ڈھانڈمایں اد *بیناں عرض ن*کیتی ڈر دیاں ادہناں عرص نہ کیے صین سنائے کئے چچو پتاسیں ادتھے جائے کے كوكى نتكت ساتهى مرديال

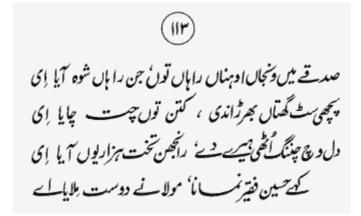
 (\mathbf{H}) کیا کیتوایتھ آئے کے، کیا کہیں او تھے جلنے کے ىزتىن تىنىيا ، نەتىن نىچنى نىچىا ، بالىتو سُوت كتاب كے ندتين جيند تعيديا ندتين سوت اشيريا مذليتوتان تناب س ىزىي ويل نيجايا، بذتين تجيمي پايا ، ندليتوداج دنگلت سے ین پر میں میں داج وہونی [،] عمس لال باجھوں گلاں گورمایں ىزىيىتيوىشوہ ريحباتے کے

كهين : جواب في ك داج وجونى وجهيزك بغيز كُلَّانِ كُوَرْيَانٍ ، غَلْطَبَاتِي جَعُوثَى بِاتِينِ. ليتبو : ليا حاص كيا-

پیچیلا سٹی انگاہ سٹن دا ند صلا سٹی انگلا سٹی



Page 57 (Kafi 113-114)



ىچت چايا : ول أثلايا. سُتْ گُلْتَّال : ئىچىنىك دەن . چننگ : چنگاری

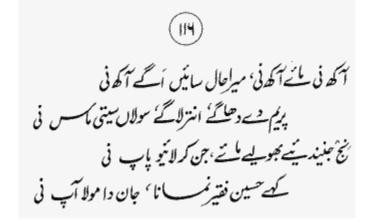
(119 اسال كت كويشخ سدادنا ، كمربيتي استكل كاوًنا اسال محرمتك منك كهاونا اسال ابهوكم كماونا عِشْ فقيران دا ثوبهني إك دست أكوحب، موجهني اسال مردم رب دهيادنا اسال ہوریز کے آکھنا اساں نا سائیں وا بھا کھنا إك تكيا تيرا راكهت ' اسال من اينا تجهاونا اسال اندرباب ولالب اسال مرشد نال بادب اران ايدونيج وياريه، أسال رَل الم هُرمت بأدنا ايتى كھول وكھابھانى باہمنا' بباداكدوں مليسى ساہمنا بُن ، كاين بيلابه تجليا ، درد ما ي دا در در بليا ! فجحك رمهنان فيعشق يلاتمست دیکھوکیٹیے میں یا ٹے یاڑ دئی میں لنگھدی تے اگ لیاڈ دی ستيان شينهان نون بنت ألا نكهنا میری جند اُتے دل ہور ای مینوں ردگ مذہوندا کو صحیح ينت أثهر بيليه ول تراكهت نت شاہ محین پکاردا' سائیں طالب نتیرے دیداردا إك ثك أسال ول جانحت

بچھلا سٹجہ شاہ صین دا ندھلا سٹجہ اگلا سٹجہ

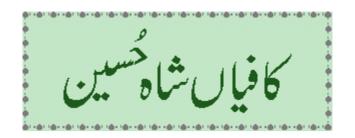


Page 58 (Kafi 115-116)

(110) من أكمياب يدواه نال اوه دين دُني في شاه نال قاضی ملامتیں دیندے کھرے سانے راہ دسیندے عِثْق کیہ سکھے راہ نال ندیوں یار رانجھن دا تھا نا! یکیتا کول، صروری جا نا منتاں کراں ملآح نال کی حسین فیتر نمی اور ، آخر مرجانا اوڑک کم اللہ نال

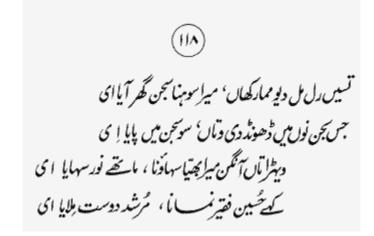


بچصلا ستحه شاه صين دا ندهلا ستحه الكلا ستحه



Page 59 (Kafi 117-118)

114 تسیر مت کرو گمان' جوبن دهن تھگ سے ہنساں دے بھلا شی تحقق ، جولی لیتا بگ س پین ستر، ایر، موتی، توہی سارا جگ ہے نېنديا دهروه ، بخياني چغلي نېت کردا کچردا تھگ سېت کی شین سیکی جگ آئے جیہناں کچھا تارت ہے



ممارکهان : مبارک باد . ديپرا : جن . ديپرا : جن . بهيا : بهت . سهاؤنا : پيارا يۇلبۇرىت .

پچھلا سٹجہ شاہ صین دا مدھلا سٹجہ اگلا سٹجہ



Page 60 (Kafi 119-120)

(119) سائی سے پواہ ! مینڈی لاج تو پر آئ پورنهد جنيان تيري دولى تي ، سابور سي بنيان تندیتی، اشیرن بَصِنّا، یحکر ڑے ول پایا بھوندیل جھوندماًں تھیتی کتی ، کاگ پیانے جایا دات اندهیری، گلیکی چخر ، بلیایاد سپاہی کے حین فقیر نمانا ، اہید گل مجم دی آہی

(17.) مینڈی دل رانجین راول منگے جنگل سیلے تھراں ڈھونڈیندی ، رانجین میرے منگے! مہیں آئیاں' میرا ڈھول نہ آیا' ہیر کو کے وج چھنگے راتیں دھیں پھراں ڈچ جس سے 'پڑن ببولاں دے کنڈے کیے سین فھت سیر نماما ' رانجھن سلے کتے ڈھنگے

شاه شین دا ندهلا سفه اگلا سفه	بجهلا سفحه
-------------------------------	------------



Page 61 (Kafi 121-122)

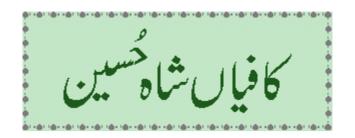
(171) نى يونى! مىں كتدى كتدى تبغيقى اتن مصوب گوہ جرے رلدے، ہتھ وچ رہ گئی ٹیٹی سك ور ب و چېلى اك كتى ، كاك مرسيت دائىمى سيسے آدال، كنت بند بجادال، كائى وك كمى ست م أشى بحلابهيا ميراچرخد بعنا ، ميرى جب عذابول تحققي کے حین فقیر سائیں دا ، سبھ د نیا جاندی ڈپھی

(177)

مجوباب فقیراں دا سائیں گھواں نظاہر باطن اِک کر جانن ' سیھُشکِل تھیا اسان شادی عمی ند دِل ۔۔۔ مان ،سدا رہن متان کھے حین تھر سیچے سیٹی ، ہورفانی کل جہاں

پچچیلا سٹحہ شاہ صین دا ندھلا سٹحہ اگلا سٹحہ

BACK TO APNAX HOME PAGE

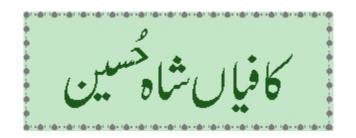


Page 62 (Kafi 123-124)

(17) پاندھیا دو! گنڈھ سنجر ی چھڈکے مذسوں پند شبوای چوری تجریا ، چھٹے چیز نہر سچن د هر محبکر نیدیان لاز متقلیک ، بچر کر تمجم اتفنی سبصنیں چھپر سیانی دہیندا اجبل بھتجے بتر ی کمنی ك صحيين فقير سائين ١ ، ستيرى ديهندى مرديمنى

پاندهها: است شافر يندنا. كُنده : بفجر اين كمفرى. شخرى : اكبل، بغير خاطبت م. يبتد ، كاول. مزاد دنيا. چېر: پېژی. ېچىنى : خېپوتاروسىپە . وهمو: تهيشه لازم تقييسين بشرمت ده جوگا. چھپر یں: جوہروں. بصح ، گیلی - آلودہ بوجائے. كُنى : كَبْر الم كَاكومة محافظ شياري كمت ہں۔ درمیان قعردریا ' تختر مبندم کرده ای بازمى كونى كددامن تركمن ببنيار باسش یسی تونے تجھے ایک تنکی پر با مدر کر منجد حارک حواسلے کر دیا. اس سکے بادیجود تو کہآہت کہ خزار ټېرا پټو (کومز) گیلا مذېحو . ويهندي يركزرتي وني-ويرونى: مَانَع. بِحَرَر.

پچچلا سفحه ستاه صین دا ندهلا سفحه اگلا سفحه



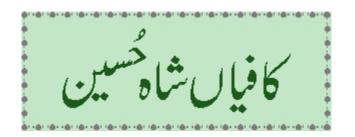
Page 63 (Kafi 125-126)

140 جميحم كهيل في منجد ويرطب جیدیاں نوں همسد نیڑے وہیڑ<u>ے دے</u> وچ ندیاں وگن' بیڑے کھر ہزار کیتی اسس وچ ڈبٹری وکھی' کیتی لنگھی پار اس د پیر ای ای در دار از ایس دسویں قلعت حرصائی تر در واف محرم نابي جت بثوه آو ب جائے وہ بڑے دیے دچ آلاسو ہے کیے کے سے دچ کا ق طاقی ہے دچ سیج وچھانواں لینے پارنگ راتی ! اس دیپڑے وج کمنا ہاتھی سنگل نال کھہیڑے کے حسین فقت پر سائیں دا جاگدایں کون چھ طب

(174) پادی گادیدارصاحب دافقیرا' ہور بھی نیواں ہوئے ٹوپی میلی صابن تھوڈا ، بہر کنادے دھوستے مینی ڈھگی، نام سائیں دا، اندر بہد کر چوست ا چې نديل تارو ہو بَياں ، ميں كند مصد رہى كھلو سے کے مین فقرسائیں دا ، ہونی ہوتے سوہوئے

بنوان بوست : عاجزى كر. بهه، بيٹھركر. بينى دھكى : حور شے قدل گاستے . پوستے: دوہے. تارو : تربيف كماني. كندسص ذكارس

پچچلا سفحه شاه صین دا ندهلا سفحه اگلا سفحه



Page 64 (Kafi 127-128)

Listen to these lyrics in Real Audio (174) ماہی ماہی کوکدی میں آسیے رائجین ہُونی رانجعن راتجهن مينول بهركوني آكهؤ سريز أكهوكوني سِ شوہ نوں میں ڈھونڈدی لدھا شوہ سوا ی کے جیبنُ سادھاں شے بیاں نکل کھل گیوای

لدها : تلاش *کا بن گیا.* سادهان : الدوانون. زنگل کفبل گیوای : شک شبردور بوگیا.



مینڈ سے سجناود! مولیٰ نال بنی دنیا دانے نوں دنیا دا مانا' ننگاں نوں ننگ منی بنہ اسیں ننگ بنہ دنیا والے' ،مسدی جنی کھنی دنی چھوڑ فقیر تھیا ہے ، جاگی پر یم کمنی کہے سین فقیر سائیں دا' جانے آپ دھنی

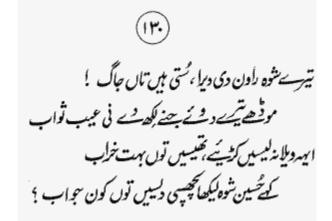
مانا ويغردر متى بان . جتى كھنى : ہركونى . ېرىمىكنى : مىت كى چېگادى. دهني : مالك.



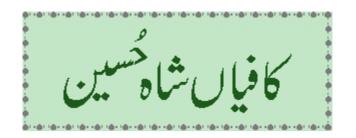
Page 65 (Kafi 129-130)

119 د بیوں تتحاایٰ ہرٹ بنرگیر نی ستيان نال كمرونج سوريا كوش جمير مذجروني اكنان تجريا اك تجركتيان اكنان نون تعبّى اويرني بجَجْودى تِحِياًسي كُشِينَ جدوں پوسى آطمن كھيرنى كصحين فقيرسائي دا' ايتصوت نيس أدُّنا يحير ني

د بهول بتقا: بن دوب گا ہے. مرف و دابهد مون. گیڑ : چلا۔ جحيرة تغييه. ىجىتى : بوڭى. اوير : دير- تاخير-ب بخيون : بيدس. ويجيتاسين : بجيتات كُ. لوسی: پیسےگا تحمن كمحير: تجنور كرداب. ۇڭ : ئىچرز کچمر : دوباره.



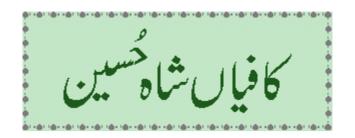
پرچھلا سفجہ شاہ صین دا ندھلا سفجہ اگلا سفجہ



Page 66 (Kafi 131-132)

111 الخر بجواسين كريية ، أتحه من دهول مناف ني سوبے *ساف*ے لال بانے کرلے کڈیٹیے من شے بھانے اک گھڑی شوہ مول نہ بجانے ، جاس رنگے وٹائے کتھے نی تیر بے نال سے بانی کلردی سبھ جائے سمانی كَتْصاي تيري ادہ جانی ، كَتْصَحْتْ سِب بِي سُحْن ہولگ كَتْصْ فِي تتر ب تركى وْمَازى ، سائي بن سبھ كُورى باذى کتھے نی ! تیرا سوئنا رہا' ہوسے خاک سوا ہے سَتَقِينَ يترسب مائك موتى ، وكمه اوه تيرى جنج كملوتى کے حین فعت پرنمانا ' پور ایس دے داسے

پرچھلا سٹحہ شاہ صین دا ندھلا سٹحہ اگلا سٹحہ



Page 67 (Kafi 133-134)

(rr سيُوميرا ماہي تال آن ملادو ، کابل ہوئياں گھني بابل كولول داج ندمتكدى ، بجاو ندمنكدى ما وّن الَّورانجين بَل بَل منْكَدى ' سِيحُتَّے مِير جنجالوں ردندی کمر بتھائی کھارسے زوری دِتّی اولاداں نونی کھی سے کر بھی کو کاں نے کرلادا ں تاریل مجندی نوں رات دہاندی سولاں دوس و ہائے كرنگ صبردانجين دى سيوا 'بريسينے مل مل أدسے راتین بھی کالی ستے بہیں تھی کالیاں چریا ٹورن سیسیلے کے شیر فعمت پر نمانا ' دچھڑیاں ربّ سیسلے

(ITP) بخا! بولن دىجائے ناہيں اندد باہر إكا سائيں ، كِس نُوں آكھ سُنائيں الو دلبر سبه محصط رويا ، دوجا نهيس كدائي كم يحسين فعير نمانا ست كرو بلجائي

اِکماً : ایک بی. داحد. گھنط : دل. ست گُر : مُرشد. بل جاہیں : قربان جوجائیں۔

پچچلا سٹھہ شاہ شیکن دا ندھلا سٹھہ اگلا سٹھہ



Page 68 (Kafi 135-136)

(170 سجن سے کل بانہ اسادی ، کمیز تحر آکھاں چھڈ مسے اڑیا پرستیاں سے پرست وانگوں عمل بیامیر سے ہد مقسے اڑیا رام نام -- مرن باجول جيون داكيه يط -- الايا کے مین فقیر سائیں دا'صاحب مے لڑاگ فسے اڑیا

عمل : نشربازی. سمرن : مالاجینیا. جیون : زندگی. حط : تطف. مزه. لرژلگ : دارن کمرشه.

144 جندومىيىڭرىيىيىنى نليان دا وقت ومانا داتیں میں، راتیں اشیریں، گویشے لایو تا نا إك جوتنداولى سيكرى صاحب مُول مذ تجانا چار دیہا شے کوکل داسا' اُٹھ چڑ ھے۔ ا پچھو تانا چىپ رى ئۇ ۋىھىل بىزكىرى ، كىيەر تاتىپ كىيە يەزا کے نواں ، کے پُرانا ، کے ادھو راما کے حسین فقیر سائیں دا' بن صلحت اُٹھ جانا

پرچھلا سفحہ شاہ صبین دا ندھلا سفحہ اگلا سفحہ



Page 69 (Kafi 137-138)

(182 متیں دیندی مال بال امانے نوں دارد لایا لگدا نامیں، پٹچھ پٹچھ رسی سیانے نوں سابی گمی آئی سپیدی دنتی بال دفت و پانے نوں پنجاں ندیاں فسے مُونہ برائی کیہا دوس بہاسنے نوں کے شین فقرسائیں دا کبر کی ہے رت سے محلف لوں

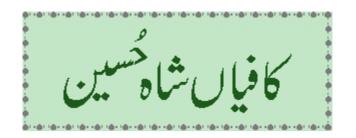
متيں ۽ تفسيمتين. بال ايان : مجوٹ نيے . دارو : علاج . سیانے : دانا۔ علیم . سیا ہی گئی : جوانی طی گئی۔ سييدى أنى : برهايا آلا. رُبْنى بال : ردرسى جون. وقت وباسف ؛ گُزدے بُمَّرےَ وقت.

(177)

اک دن تعیوں سینا دی موسن کلیاں بابل والیاں اُڈ گئے محور تُصلاں سے کولوں سن سیراں سن ڈالیاں جنگل ڈھونڈیا، میں سیلا ڈھونڈیا، لوٹا لوٹا کر محالیاں کتن بیٹھیاں وت وت گنیاں تیوں جیو خصم سمالیاں سیئی دانیں لیکھ بنیان چلے نال متراں سے جالیاں اُجت ڈن لگی، سورای تن جانے ہودگلاں کرن مسکھالیاں کے حسین فقیر سائیں دا' بر موں تُسا شے جالیاں

سُ بتران : بتَّوْل سميت. مصالیاں : لاش کیا۔ مصل : ملک۔خاوند۔ سمالیاں : سنتھال لگتیں۔ جت : جن. فرکھالیاں : آسان. جاليان : جلافَ تَتَى.

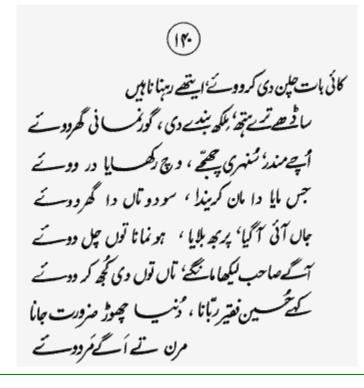
پچھلا سٹھہ شاہ سین دا ندھلا سٹھ اگلا سٹھ



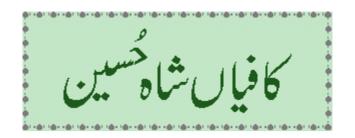
Page 70 (Kafi 139-140)

(129 كونُ دم جيونديان رَسْت نائي ، موُنيان دي خبر يذكانُ پون، منال دول چائی ، سا جور شیسے پنچائی سس ننانال دينديان طعن ، داج وجوني آئي قر نمانی وچ وگن کمیاں ، بن حولایا ڈاڈسے دیاں وہیاں ريبياں ہول ہوائیاں کے شین فقیر نمانا دنیا چوڈ مُروری جانا

بور نهه جنبيان : چارآدميون. درولي چانۍ : جنازه اتھايا. داج وبودنې : بغير چنيز بغير لېتي عملون کے



پچھلا سٹحہ شاہ صین دا ندھلا سٹحہ اگلا سٹحہ <u>BACK TO</u> **MPNA∷ <u>HOME PAGE</u>**



Page 71 (Kafi 141-142)

171 وست بندد نيا آدن سداند تُصلّ توديا سدا ند سلّ سادن ايد يوبن تيرا چار ديمارت ، كاب كو مجوده كمادن پیوكر ب دن چار ديمار بي البت سا جور شي جاون شاہ سین فیست سرائیں دا، جنگل جائے سمادن

پيوكرس، يك مراددنيا البت وأخربيقيناً ساہور شے ، سسال الطح جان. جاستے محاون : دفن پونے کی جگہ

Listen to these lyrics in Real Audio

194 روندا تمول بنه سوندا ای جسس تن دردال دی آه ، سوای تن روندا إی كنيارى في يسبح أيد، منكحيا كوتى مذ سوندا را ى چارے پتے <u>میر ح</u>یکڑ ہو ٹیے [،] کیٹرام می دھونڈ اِی دردان دا داروتیسے اندر دسداکوئی سنت طبیب بواندا إی کے حسین فعت پر رہانا' ہو لکھیا سوای ہوندا ای

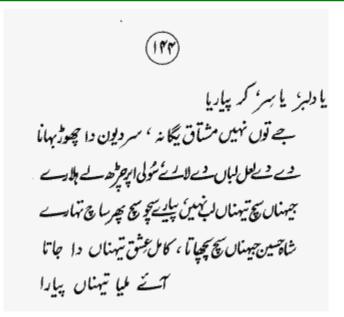




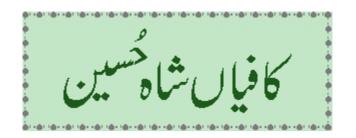
Page 72 (Kafi 143-144)

(197 حبينوں کمس باسفے دی کولی باغان دے وج چنبا مروا ، میں بھی وچ گندھول گُوْرى دُنيا ' كوڑا مانا ' تُجتّى دُنيا تچر دى تجبول چوڑ تجر ، بچر علیمی شارحین پائے سمجول

گندهولی : خراب بونی . مانا : غرور یمبتر . سمجھولی : عقل کی بات.



بچھلا سفحہ شاہ صین دا ندھلا سفحہ اگلا سفحہ



Page 73 (Kafi 145-146)

(150) آئپ نوں پچھان بندے ! ب تُدها ينا آب كچياتا ، صاحب نون من أثبان بند ائتى ارى سوين دى سى ، مربن جان مسان بند ایتھے رہن کے دا ناہی، کا ہے کوں تانے تا ن بندے کے شین نقیر رہانا' فانی سبھ جب ان بندے

یہ تدھ : توسف الحجى ماثرى ؛ بلند عمارت بحل . . میان د فا تاف يان : غردركرا .

(194) م ب توجی مجھ دل کون ہے ، من کا دسیلہ لون ہے بندابنايا جاب كون توں كيا لبھاديں پاپ كوں من اورب من کرد اورب ، دنیات اوا گون سب شاہوسین فقرب کے جگ جلتا دیکھ دہم سے

م لوكوممجه : سوج سمجه كمه . جاب کول ، عبادت سے بیے۔ . لبھاویں : تلاش کریں -من اورب عمد ادرب : دل م ادر ب ادر مندمین اس سے مختلف ب قرآن سے زدیک بدمنافقت ہے۔ دل اور زبان کی موافقت ایک اچھے إنسان كى خصوصيت ب- اتبال كم ې ي م بزار خوف بو ، نيكن زبال بودل كى فيق مين دباب اذل مستقلندو كاطراق اداكون : آناجاماً. مندوك كاليحي نظرة ہے کہ ہرانسان مرسف کے بعد تھری حنم مي دنيا مي آ تاب اس طرح ، الدورفت كايدسلسداس وقت تك جادى ديتركسي حجب تك اس كى كمتى رنجات نهي<u>ن بو</u>جاتى. ويبير: تاخله





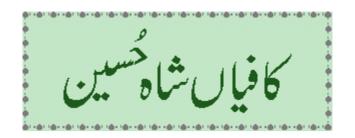
Page 74 (Kafi 147-148)

(194 جیتی جیتی دنیا رام جی تیرے کولوں منگدی کُونڈادیکَنُ سوٹا دیکی 'کوتھی دیکی بھنگ دی صافى دئين مرحال دئين بينى دئي رنگ دى پوست ديكي، بالى ديكي، چالى ديكي كفست درى گيان ديَّينُ دهيان ديَّي، مهارا دهوسَنگ دي شاهمين فتيرسايس دا ، ايبو دْعاملنك دى

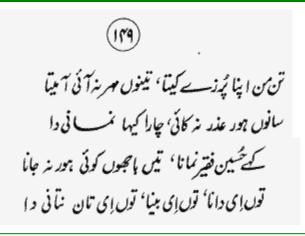
بے نتی : بے ایکھ۔ مهما: ساتد مشجت.

(190) متران دی مجانی کارن دل دا او هو حجیب نی د ا كَتْكْيِج كَيْنا بير - "وعبى بين نالابَن سير -ہور توفیق نہیں تجہ میرسے ، اِک کٹورا یا نی دا بسج سی نینیں نیند نداشے ، ظلم برموں آن سادسے بکهال کآب بحيجا در شري ، دل دا حرف چياني دا التي درد ديس درماتى ، بن نينال دى لائى 1 كاتى كدىت موشيك ياود جماتي ، وكيموحال نمس إني دا جوى بجاديك تيون كريارا ايهنال لكيال دا بنت نيادا راتیں دہیں دھیان تھارا 'جموں بھاوے' تیوں تاری دا ستي كادن من تيران آزادي جنگل دهونديا مي سريدادي رورد نین کرن سند بادی کیها دوس نمسانی دا دُكال سُولال مَل ايكاكيتا' مذكوني سوبرا' مذكوني بيكا آس ريم ممن شمي ري ايكا ، يلا بكر اياني دا کصصین فیز کراری ، درد وندان دی چال نیا دی ایها دیدن میں تن بھاری ، اُگے سچ چھانی دا

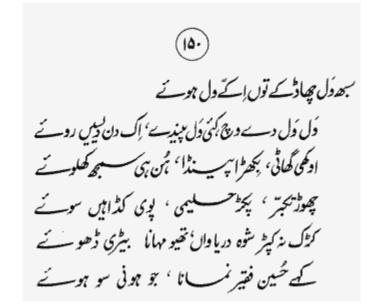
بجصلا سفحه شاه صين دا ندهلا سفحه الكلا سفحه



Page 75 (Kafi 149-150)



بيتا: المددست! تیں باجھوں ، تیرسے بغیر بآن ؛ مان . نتآفى : عاجز.



اگل سٹی	شادهسين دا مدهلا سفحه	پېچىل سۇر



Page 76 (Kafi 151-152) Last Page

(13) انى حسينو جلايل ، نال أسس مول نول لايا یز ادہ منگیا یہ اوہ پر نایا ىزادسس گندھ، ىزسام ندگھربادی ، نہ مُسْلَبْسَد یه اوه مومن' یه اده کافر بوآبا سوآبا!

(121) پایانی ' میں پایانی ، میں اپنا پیا پایا بوش، کُرسی ، بون ، پانی سبط میں آپ سایا كُلّ شتياً محيط كهايا ، كُنْتُ كُنْزاً آكم مُنايا كصصين اليه مرم اسافو ، شاه جلال تبايا

پيا : مخبُوب. پی ؛ خبوب. پولن : نهوا. نُحلِ شَیئاً : دُنیاک ہر چیز محیط : احاطہ سیے ہوتے. کنرزاً : حزانہ کنجینہ بختی دولت. مَرم : مرتم. شاہ جلال : غالبا شاہ حین کے مُرشد ہوں گے۔۔

